

OBSAH

PŘEDMLUVA	3
-----------------	---

LATINSKÉ

1. Děťátko se narodilo / <i>Puer natus in Bethlehem</i>	5
2. Chlapec narozen je dnes / <i>Puer nobis nascitur</i>	6
3. Chvalme všichni Spasitele / <i>Quem pastores laudavere</i>	7
4. Jdou zástupy věrných / <i>Adeste fideles</i>	8
5. Ježíš, malý pacholík / <i>Resonet in laudibus</i>	9
6. Znějte, vy jasné písně chval / <i>Nobis est natus hodie</i>	11
7. Už proroctví Daniele / <i>Danielis prophetia</i>	12
8. Na Boží narození / <i>In natali Domini</i>	13
9. Nastal nám den veselý / <i>Dies est laetitiae</i>	14

ITÁLIE

10. Hajej, nynej / <i>Dormi, dormi bel bambin (I.)</i>	17
11. Tak už usni / <i>Dormi, dormi bel bambin (II.)</i>	18
12. Do té sluje / <i>Dalle grotte</i>	19
13. Co všechno zažil Betlém / <i>Quanno nascette Ninno</i>	20
14. Jsme tři králové / <i>Noi siamo i tre re</i>	22
15. Ten chlapec se narodil / <i>Bambino divino</i>	23
16. K nám sestoupil jsi / <i>Tu scendi dalle stelle</i>	24
17. Zpěv k nebesům stoupá / <i>Fermarono i cieli</i>	26
18. Ó vy nejsvětější / <i>O Santissimo</i>	27
19. Té noci tajemné / <i>In notte placida</i>	28

MALTA

20. Už neplač, ale spinkej / <i>Ninni, la tibkix izjed</i>	29
--	----

FRANCIE

21. Melichar a Baltazar / <i>Melchior et Balhtazar</i>	30
22. Andělové nad lukami / <i>Les anges dans nos campagnes</i>	31
23. Božské dítě / <i>Il est né le divin enfant</i>	32
24. Dobrá novina / <i>Noël nouvelet!</i>	34
25. Ejhle, světlo / <i>Un flambeau</i>	36
26. Vůl, osel šedý, jesličky / <i>Entre le boeuf el l'âne gris</i>	37
27. Já vím, Panno Maria / <i>Je sais, Vierge Marie</i>	38
28. Josef dobrou ženu má / <i>Joseph est bien marié</i>	39
29. Magnificat / <i>Magnificat</i>	40
30. Radostné vám nesem zvěsti / <i>Apprenez une nouvelle</i>	44
31. Tóny ať nesou zprávu / <i>Jésus naît, tendre et blême</i>	45
32. Za úsvitu / <i>De bon matin</i>	46
33. Zaspívejte, ovčáci / <i>Imitez, amis bergers</i>	48
34. Dnes příchod slavme Pána / <i>Célébrons la Naissance</i>	49

ŠPANĚLSKO

35. Bim, bam, tři muži / <i>Tan, tan, van por el desierto</i>	51
36. Hle, za dveřmi / <i>Madre, en la puerta hay un Niño</i>	52

37. Kdo Betlémem kráčí (Rin, rin) / <i>Hacia Belén (Rin, rin)</i>	54
38. Pětadvacátýho k ránu / <i>A vinticinc de Desembre</i>	56
39. Už to zvoní / <i>Gatatumba</i>	57
40. Hrejte, zvony kostelní / <i>Campanita del lugar</i>	58
41. Tak, hajidady / <i>A la nanita nana</i>	59
42. Slunce se ukrylo za obzor / <i>Entre las ocho y las nueve</i>	60
43. Ta noc byla jak den / <i>Al veure despuntar</i>	61
44. Riu, riu, čiu / <i>Riu, riu, chiu</i>	62
45. Poslyšte hlas zvonů / <i>Campana sobre campana</i>	64

PORTUGALSKO

46. Bude noc / <i>Foi na noite de Natal</i>	66
47. Hled'te, kampak směřují / <i>Lá na noite de Natal</i>	67
48. Nic víc než pírkó / <i>Olhei para o céu</i>	68
49. Mohl v slávě zrodit se / <i>Bem pudera Deus</i>	69

ANGLIE

50. My Vánoce přejem šťastné / <i>We wish you a merry Christmas</i>	70
51. Zdobte domy / <i>Deck the hall</i>	71
52. Hle, andělé zpívají / <i>Hark! The herald angels sing</i>	72
53. Bůh s vámi, milí pánové / <i>God rest you merry, gentlemen</i>	74
54. Kdysi v městě Davidově / <i>Once in royal David's city</i>	75
55. Hajej, nynej / <i>Lully, lulla</i>	76
56. Ve stáji na slámě / <i>Away in a manger</i>	77
57. náš předobrá Václav král / <i>Good King Wenceslas</i>	78
58. Bim! Bam! / <i>Ding! Dong!</i>	80
59. Když hlídali u svého stáda / <i>While shepherds watched</i>	81
60. Nejdřív „neboj“ / <i>The First Nowell</i>	82
61. Všude leží sníh / <i>Jingle bells</i>	84
62. My tři králové z Východu / <i>We three kings of Orient</i>	86
63. Je půlnoc jasná / <i>It came upon the midnight clear</i>	88
64. Mé malé město betlémské / <i>O little town of Bethlehem</i>	89
65. Amen / <i>Amen</i>	91
66. Maria má dítě / <i>Mary had a baby</i>	92
67. To zpívaj andělé / <i>The angles 'round the throne</i>	93
68. Všude, jak dá se v bibli číst / <i>Long time ago</i>	94
69. Zprávu po zemi hlásej / <i>Go, tell it on the mountain</i>	95

IRSKO

70. Zas nastal Boží hod / <i>Christmas day is come</i>	96
71. Vy dobří lidé / <i>Good people all</i>	98
72. Kdo z nás by neznal Betlém / <i>Don oíche úd i mBeithil</i>	100

NĚMECKO

73. Jde dívka lesem trnovým / <i>Maria durch ein Dornwald ging</i>	101
74. In dulci júbilo / <i>In dulci júbilo</i>	102
75. Tvůj spanilý zjev / <i>O Jesulein zart</i>	104
76. Josefe, pojď, prosím, sem / <i>Joseph, lieber Joseph mein</i>	105
77. Zvěst slyšte v širou dáli / <i>Es ist ein Ros entsprungen</i>	106
78. Vždy zelená / <i>O Tannenbaum</i>	107
79. Už vzbud' se / <i>Lieb' Nachtigal</i>	108

80. Jen bez obav do chléva vejďte již / <i>Ihr Kinderlein kommet</i>	109
81. Zítřa přijde Ježíšek / <i>Morgen kommt der Weihnachtsmann</i>	110
RAKOUSKO	
82. Tiše jdi / <i>Still, still, still (I.)</i>	111
83. Tichá noc / <i>Stille Nacht</i>	112
84. Potichu / <i>Still, still, still (II.)</i>	113
85. Dnes jásoť všude zazní / <i>Der Heiland ist geboren</i>	114
ŠVÝCARSKO	
86. Tak už vstaňte, ospalci / <i>Auf, ihr Hirten</i>	115
87. Nastal nám čas / <i>Es ist für uns eine Zeit angekommen</i>	116
88. Ať serafinů zář / <i>Ihr klare Seraphim</i>	117
LUCEMBURSKO	
89. Oči zvedni výš / <i>Aus dem Himmelssall</i>	118
90. V této chvíli půlnoční / <i>An der grousser hellger Nuecht</i>	119
91. Hej, hej, hej! / <i>Ei, ei, ei!</i>	120
BELGIE	
92. To dítě maličké / <i>Er is een Kindeke geboren</i>	121
93. Vykvetla růže / <i>Nu is die roe</i>	122
94. Má v koutě chléva / <i>Er is een jonge maagd</i>	123
NIZOZEMÍ	
95. Když pastýři nad svými stády / <i>De herdertjes lagen bij nachte</i>	124
96. Pastýři opuštění / <i>Herders, hij is geboren</i>	125
97. Přicházíš k nám / <i>Nu zijt wellekome</i>	126
98. Ubohé děťátko / <i>Hoe leit dit Kindeke</i>	127
DÁNSKO	
99. Jak tohle možné vůbec je / <i>Barn Jesus i en krybbe laae</i>	128
100. Jak na keři trnitém / <i>Den yndigste rose</i>	129
101. Hvězd je vidět na tisíc / <i>Dejlig er den himmel blå</i>	130
NORSKO	
102. Pán narodil se / <i>Et barn er født i Betlehem</i>	132
ŠVÉDSKO	
103. Vánoce chceme slavit / <i>Nu är det jul igen</i>	134
104. Už brzy svíčky / <i>Nu tändas tusen juleljus</i>	135
105. Jak dlouhá je noc / <i>Sankta Lucia</i>	136
106. Dobrý večer / <i>Goder afton</i>	137
107. Když jel Štěpán / <i>Sankt Staffan han rider</i>	138
108. Za oné svaté noci / <i>När juldagsmorgen</i>	139
109. Svatý Štěpán / <i>Staffan var en stalledräng</i>	140
FINSKO	
110. Jak je doma / <i>Jouluaatto on nyt herttainen</i>	142
111. Dnes malí ptačí hosté / <i>No onkos tullut kesä</i>	143
112. Na podstavci smrček stojí / <i>Joulupuu on rakennettu</i>	144

LITVA

113. Hoj zase jede / *Oi, atvažiuoja leliu kalėda* 145
 114. Nad krajem vzešlo / *Kalėdų rytu* 146
 115. Utíká jelen / *Atbėga elnis devyniaragis* 147

LOTYŠSKO

116. Náš vánoční stromeček / *Rau, svētku eglīte tik koši* 148
 117. Bílé vločky / *Sudrabiņa lietiņš lija* 149

ESTONSKO

118. Přes kopec a přes údolí / *Üle lume lagedale* 150
 119. Naše saně / *Läbi lume sahiseva* 151

POLSKO

120. Andělský Králi / *Królu anielski* 152
 121. Do tiché noci / *Wśród nocnej ciszy* 153
 122. Moudří páni monarchové / *Mędrcy świata, monarchowie* 154
 123. Hej, hej, lelija / *Hej, hej, lelija* 155
 124. Aj, dnes v Betlémě / *Dzisiaj w Betlejem* 156
 125. Jen spinkej, Ježíšku / *Lulajże Jezuniu* 157
 126. Nový rok běží / *Nowy rok bieży* 158
 127. Pojd'me všichni do Betléma / *Pójdźmy wszyscy do stajenki* 159
 128. Nemluvňátko tady / *Jezus malusieńki* 160
 129. Narodil se Kristus / *Gdy się Chrystus rodzi* 161
 130. Pravý Bůh dnes narozený / *Bóg się rodzi* 162
 131. Přispěchali pastuškové / *Przybieżeli do Betlejem* 164

SLOVENSKO

132. Búvaj, diet'a krásne 165
 133. Do hory, do lesa 166
 134. Ó chýr preblahý 167
 135. Povedzte nám 168
 136. Dobrý pastier sa narodil 169
 137. Dnešný deň sa radujme 170
 138. Vstávajúte, pastieri, berte sa hor' 171
 139. Povstaňte v rýchlosti 172
 140. Sem pospešte, nemeškajte 173

CHORVATSKO

141. Radujte se, národy / *Radujte se, narodi* 174
 142. Lidem pokoj / *Svim na zemlji* 175
 143. Příhodný byl roční čas / *U to vrijeme godišta* 176

SLOVINSKO

144. Svatý Josef / *Sveti Jožef* 177
 145. Buď pochválen / *Hvaljen bodi* 178

RUSKO

146. Štědrý večer / *Щедрый вечер* 179
 147. Tato noc přesvatá / *Эта ночь святая* 180
 148. Narození Krista / *Рождество Христово* 181

149. Kristus Pán se z Panny čisté narodil / <i>Днесъ Христос</i>	182
150. Vlidná noc / <i>Ночь тиха</i>	183
BĚLORUSKO	
151. Včera za večera / <i>Учора з вячора</i>	184
152. Hleďte na tři cary / <i>Шедшие три цари</i>	185
UKRAJINA	
153. Dobrý večer tobě / <i>Добрий вечір тобі</i>	186
154. Spi, Ježíšku, spi / <i>Спи, Ісусе, спи</i>	187
155. Nebe i země / <i>Небо і земля</i>	188
156. Přišla radost nová / <i>Нова радість стала</i>	190
BULHARSKO	
157. Půlnoc je / <i>Полунощ</i>	191
158. Divná hvězda svítí / <i>Чудна звезда грее</i>	192
159. Švarný junák / <i>Снощи дойде добър юнак</i>	193
160. Když haldy sněhu / <i>Всяка година</i>	194
161. Teď hosty, hospodáři, vítej / <i>Стани ми стани</i>	195
MAĎARSKO	
162. Houpy, houpy / <i>Kirje, kirje</i>	196
163. Když Marie uspávala / <i>Midőna Szűz</i>	197
164. Pastieri / <i>Pásztorok</i>	198
165. Hľa, zástup / <i>Dicsőség</i>	199
166. Aký je to svit / <i>Mennyből az angyal</i>	200
RUMUNSKO	
167. Narodil se Kristus Pán / <i>Astăzi s-a născut Hristos</i>	201
168. Jaká to zvěst / <i>O ce feste</i>	202
169. Tam u brány nebeské / <i>Sus la poarta raiului</i>	203
170. Nastal den jasný / <i>Praznic luminos</i>	204
171. Tři pastýři / <i>Trei păstori</i>	205
172. Koledníci vcházejí / <i>Iată vin colindători</i>	206
ŘECKO	
173. Vždy po roce / <i>Χριστούγεννα</i>	207
174. Svrchovaný Bůh / <i>Αναρχος Θεός</i>	208
175. Rozmarýn v kostele / <i>Αρχιμηνιά κι αρχή χρονιά</i>	209
176. Starý rok / <i>Φεύγει ο Χρόνος</i>	210
KYPR	
177. Zdravím vás / <i>Καλήν ημέρα</i>	211
PRAMENY	212
TEMATICKÝ REJSTŘÍK	214
ABECEDNÍ SEZNAM PÍSNÍ PODLE ČESKÝCH NÁZVŮ	215